

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES GENERALES

¡Atención! – Respete las siguientes advertencias:

– **no modifique ninguna pieza del dispositivo si no está previsto en este manual. Ese tipo de operaciones puede provocar desperfectos. El fabricante no se asumirá ninguna responsabilidad por daños originados por productos modificados arbitrariamente.**

– **la cubierta del transmisor no protege el interior de las infiltraciones de sustancias líquidas, sino sólo de las partes sólidas.**

– **el material de embalaje del producto debe eliminarse respetando la normativa local.**

– **para evitar activaciones involuntarias de la automatización en la que está memorizado el transmisor, no deje el transmisor al alcance de sus manos (el transmisor no es un juguete).**

– Limpie el producto fuera del alcance del receptor o desbloquee el motorreductor, tal como se describe en su manual de instrucciones, para que la automatización no se active inadvertidamente.

– Utilice un paño ligeramente humedecido (no mojado) para la limpieza superficial del producto. **Importante** – No utilice sustancias que contenga alcohol, benceno, disolventes u otras sustancias inflamables. El uso de dichas sustancias podría averiar el producto.

– Al final de la vida útil del producto, controle el material sea reciclado o eliminado según las normas locales vigentes.

– Conserve con cuidado este manual para facilitar las operaciones futuras de programación y mantenimiento del producto.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y USO ADECUADO

El presente producto es un transmisor destinado para ser utilizado exclusivamente para accionar automatizaciones marca Moovo de puertas, cancelas, puertas de garaje y similares.

¡ATENCIÓN! – ¡Un uso diferente de aquel descrito es considerado inadecuado y está prohibido!

Este transmisor es un accesorio útil para aumentar y completar las prestaciones de la automatización: incorpora 4 botones (fig. 1) que pueden ser memorizados con los mandos de una misma Central o de Centrales diferentes; adopta una tecnología de transmisión con código variable (*rolling-code*) de 64 Bit; está alimentado por una batería interior de Lítio con tensión de 3 voltios. Otras características están descritas en el párrafo "Características técnicas del producto".

CONTROL DEL TRANSMISOR

Antes de memorizar el transmisor en el Receptor de la Central de mando de la

POLSKI

INSTRUKCJE I OGÓLNE ZALECENIA

Uwaga! – **Stosować się do następujących zaleceń:**

– **nie wprowadzać zmian do żadnej części urządzenia, jeżeli nie są one przewidziane w tej instrukcji. Operacje tego typu mogą jedynie powodować nieprzewidulowe funkcjonowanie urządzenia. Producent zdrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody wynikające z samowolnego modyfikowania urządzeń.**

– **obudowa nie chroni nadajnika przed przenikaniem substancji ciekłych do jego wnętrza, zabezpiecza ona jedynie przed ciałami stałymi.**

– **opakowanie urządzenia musi być zlikwidowane zgodnie z odpowiednimi przepisami obowiązującymi na danym terytorium.**

– **nie pozostawiać nadajnika w zasięgu dzieci (nadajnik nie jest zabawką), aby uniknąć przypadkowego uruchomienia automatyki, do której został wczytany.**

– Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu automatyki, należy wykonać operację znajdującą się poza zasięgiem odbiornika lub wysprzęglić motoreduktor, jak opisano w odpowiedniej instrukcji obsługi.

– Do czyszczenia powierzchni urządzenia należy używać lekko wilgotnej ściereczki (nie mokrej). **Ważne** – Nie stosować substancji zawierających alkohol, benzene, rozpuszczalniki lub inne substancje łatwopalne. Użyczenie tego typu środków może spowodować uszkodzenie urządzenia.

– Po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia należy upewnić się, czy materiał, z którego się składa zostanie ponownie wykorzystany lub zlikwidowany zgodnie z przepisami obowiązującymi na danym terytorium.

– Starannie przechowywać te instukcje w celu ułatwienia ewentualnych operacji programowania i konserwacji urządzenia.

OPIS URZĄDZENIA I PRZEZACZENIE

To urządzenie jest nadajnikiem radiowym przeznaczonym do użytku podczas sterowania automatyki do drzwi, bram, drzwi garażowych i podobnych, opratrzonych znakiem firmowych Moovo.

UWAGA! – **Każde inne zastosowanie, odmienne od opisanego w tej instrukcji jest niewłaściwe i zabronione!**

Ten nadajnik jest urządzeniem dodatkowym, które umożliwia zwiększenie i uzupełnianie osiągnięto posiadanej automatyki: posiada 4 przyciski (**rys. 1**), które mogą sterować funkcjami jednej centrali lub różnych central; wykorzystuje technologię transmisji ze zmiennym kodem

automatyzacji, controle que funcione correctamente pulsando cualquier botón y observando si el Led se enciende (**fig. 2**). Si no se enciendiera, lea el párrafo "Sustitución de la batería" en este manual.

MEMORIZACIÓN DEL TRANSMISOR

El transmisor puede ser memorizado de diferentes maneras según las posibilidades ofrecidas por el mismo receptor o por la Central de mando a la que el transmisor está asociada. Memorice el código de su transmisor en el receptor o en la Central de mando siguiendo las instrucciones mencionadas en los manuales de instrucciones correspondientes.

SUSTITUCIÓN DE LA PILA DEL TRANSMISOR

Cuando la pila está agotada, el transmisor reduce sensiblemente su alcance. En particular, pulsando un botón se notará que la intensidad de la luz del Led disminuye (*pila completamente agotada*). En dicho caso, para restablecer el funcionamiento regular del transmisor, sustituya la pila agotada con una del mismo tipo (CR2032), respetando la polaridad indicada.

Para sustituir la pila, siga estos pasos:

01. Fig. 2: Levante el borde del marco en la parte trasera del transmisor.

02. Fig. 3: Manteniendo levantado el marco, empuje con un dedo el cubrepila, tal como se muestra en la siguiente figura.

03. Fig. 4: Entonces, quite la pila agotada y sustitúyala con una nueva, teniendo cuidado en introducirla respetando la polaridad indicada (el signo + hacia abajo).

04. Fig. 5: Posteriormente, con el transmisor en los botones hacia arriba, coloque el cubrepila en su alojamiento, haciendo que la "tapa", representada de color gris, **esté sobre la pila**, tal como se muestra la siguiente figura.

05. Por último, baje el borde del marco en la parte trasera del transmisor hasta sentir un clic.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Este producto forma parte integrante de la automatización y, por consiguiente, deberá ser eliminado junto con ésta.

Al igual que para las operaciones de instalación, también al final de la vida útil de este producto las operaciones de desguace deben ser efectuadas por personal experto.

Este producto está formado de varios tipos de materiales: algunos pueden reciclarse y otros deben eliminarse. Infórmese sobre los sistemas de reciclaje o de eliminación previstos por las normativas

(rolling-code) 64 -bitowym; jest zasilane z wewnętrzny baterii litowej o napięciu 3V. Inne cechy charakterystyczne są opisane w paragrafie "Parametry techniczne urządzenia".

WERYFIKACJA NADAJNIKA

Przed wczytaniem nadajnika do odbiornika centrali sterującej automatem należy sprawdzić jego prawidłowe funkcjonowanie wciskając dowolny przycisk i obserwując jednocześnie, czy zaświeci się dioda (**rys. 2**). Jeżeli dioda się nie zaświeci należy przeczytać paragraf "Wymiana baterii", znajdujący się w tej instrukcji.

WCZYTYWANIE NADAJNIKA

Nadajnik może być wczytywany na różne sposoby, w zależności od możliwości oferowanych przez sam odbiornik lub przez centralę sterującą, współpracującą z tym nadajnikiem. Należy więc wczytać kod nadajnika do odbiornika lub do centrali sterującej, zgodnie z procedurą opisaną w instrukcjach obsługi tych urządzeń.

WYMIANA BATERII W NADAJNIKU

Jeżeli bateria jest rozładowana nadajnik znacznie zmniejsza swoją moc. W szczególności po wciśnięciu dowolnego przycisku można zauważyć, że natężenie światła diody słabnie (= *bateria całkowicie rozładowana*).

W tym przypadku, aby przywrócić prawidłowe funkcjonowanie nadajnika należy wymienić rozładowaną baterie na taką samą baterię (CR2032), przestrzegając zalecanej bieuigowności. Aby wymienić baterię należy postępować w następujący sposób:

01. Rys. 2: Podnieść zewnętrzną część ramki, znajdującą się z tyłu nadajnika.

02. Rys. 3: Utrzymując ramkę uniesioną do góry nacisnąć palcem na osłonę baterii, jak pokazano na rysunku zamieszczonym niżej.

03. Rys. 4: Teraz wyjąć starą baterię i wymienić ją na nową, zwracając uwagę, aby włożyć ją zgodnie z zalecaną bieguownością (symbol + do dołu).

04. Rys. 5: Następnie, trzymając nadajnik przyciskami do góry, ponownie wsunąć osłonę baterii do odpowiedniego gniazda, w taki sposób, aby "blaszka" koloru szarego znalazła się **nad baterią**, jak pokazano na rysunku zamieszczonym niżej.

05. Wzroszczie przesunąć na swoje miejsce zewnętrzną część ramki, znajdującą się z tyłu nadajnika, dopóki jej zaczep nie wsckoczy na swoje miejsce.

UTYLIZACJA PRODUKTU

Ten produkt jest integralną częścią automatyki, dlatego też powinien zostać zlikwidowany razem z nią.

wigentes locales para esta categoría de producto.

¡Atención! – algunas piezas del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se las abandonara en el medio ambiente, podrían provocar efectos perjudiciales para el mismo medio ambiente y para la salud humana.

Tal como indicado por el símbolo de aquí al lado, está prohibido arrojar este producto a los residuos urbanos o a los residuos domésticos. Realice la "recogida selectiva" para la eliminación, según los métodos previstos por las normativas vigentes locales, o bien entregue el producto al vendedor cuando compre un nuevo producto equivalente.

¡Atención! – las normas locales pueden prever sanciones importantes en el caso de eliminación abusiva de este producto.

• • • • •

Eliminación de la pila

¡Atención! – La pila agotada contiene sustancias contaminantes y, por dicho motivo, no debe arrojarse en los residuos normales. Hay que eliminarla utilizando los métodos de recogida selectiva previstos por las normativas vigentes locales.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PRODUCTO

El producto MT4V/MT4G es fabricado por Nice S.p.a. (TV) I. **Moovo** es una marca de Nice S.p.a.

■ **Tipo:** Transmisores para accionar por radio automatizaciones para puertas, cancelas y aplicaciones similares.
■ **Tecnología adoptada:** Modulación codificada AM OOK radio.
■ **Frecuencia:** 433.92 MHz (± 100 kHz).
■ **Codificación:** Rolling code con código de 64 Bitios (18 billones de combinaciones).
■ **Botones:** 4.
■ **Potencia irradiada:** 1 dBm e.r.p..
■ **Alimentación:** 3V; +20% -40%; con 1 batería de Lítio tipo CR2032.
■ **Duración de las baterías:** 3 años, estimada sobre una base de 10 mandos/día de 1s de duración a 20°C (con temperaturas bajas la duración de las baterías disminuye).
■ **Temperatura ambiente de funcionamiento:** -20°C ÷ 50°C.
■ **Empleo en atmósfera ácida, salobre o con riesgo de explosión:** No.
■ **Grado de protección:** IP 40 (uso en interiores o ambientes protegidos).

■ **Medidas:** 40 x 70h x 8 mm.
■ **Peso:** 25 g.
■ **Alcance:** estimada en 200 m en exteriores; 35 m en el interior de edificios (*).

(* ***Nota:** Todos los radiomandos podrían sufrir interferencias que podrían alterar los rendimientos. En casos de interferencias, Nice no ofrece ninguna garantía sobre el alcance real de sus dispositivos.*

Zrównow operacje instalowania jak również operacje demontażu po zakończeniu eksploatacji urządzenia, powinny być wykonywane przez personel wykwalifikowany. Niniejsze urządzenie składa się z różnych rodzajów materiałów; niektóre z nich mogą być ponownie używane, inne nadają się do wyrzucenia. Zgromadzić niezbędne informacje dotyczące plaćcówek zajmujących się recykulacją lub likwidacją materiałów, zgodnie z przepisami obowiązującymi dla tej kategorii urządzenia na Waszym terytorium.

Uwaga! – niektóre części urządzenia mogą zawierać substancje zanieczyszczające lub niebezpieczne, które jeżeli zostaną rozrzucone w otoczeniu, mogą wywierać szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie. Jak wskazuje symbol obok, zabrania się wyrzucania urządzenia razem z odpadami domowymi. Należy więc przeprowadzić "selektywną zbiórkę odpadów", zgodnie z metodami przewidzianymi przez przepisy obowiązujące na Waszym terytorium lub oddać urządzenie do sprzedawcy podczas dokonywania zakupu nowego ekwiwalentnego urządzenia.

Uwaga! – lokale przepisy mogą przewidywać wysokie kary za nielegalną likwidację niniejszego urządzenia.

• • • • •

Utilizacja baterii

Uwaga! – Rozładowana bateria zawiera substancje zanieczyszczające, nie należy jej więc wyrzucać razem z odpadami domowymi. Należy ją wyrzucić stosując metody "selektywnej zbiórki odpadów", przewidziane przez przepisy obowiązujące na Waszym terytorium.

DANE TECHNICZNE PRODUKTU

MT4V/MT4G został wyprodukowany przez Nice S.p.a. (TV) I. **Moovo** jest znakiem firmowym Nice S.p.a.

■ **Typ:** Nadajniki radiowe przeznaczone do sterowania drogą radiową automatyki do drzwi, bram i podobnych zastosowań.
■ **Zastosowana technologia:** Radiowa modulacja kodowana AM OOK.
■ **Częstotliwość:** 433.92 MHz (± 100 kHz).
■ **Kodowanie:** Rolling code z kodem 64 bitowym (18 trylionów kombinacji).
■ **Przyciski:** 4.
■ **Moc promieniowania:** 1 dBm e.r.p..
■ **Zasilanie:** 3V; +20% -40%; z 1 baterią litową typu CR2032.
■ **Okres eksploatacji baterii:** 3 lata, oszacowany na przy 10 poleceniach/dziennie, trwających 1s w temp. 20°C (w niskich temperaturach skuteczność baterii zmniejsza się).
■ **Temperatura funkcjonowania:** -20°C ÷ 50°C.
■ **Stosowanie w atmosferze kwaśnej, słonej lub potencjalnie wyczuchovej:** Nie.
■ **Stopień zabezpieczenia:** IP 40 (używanie w warunkach domowych lub w środo-

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaraciones de conformidad con la Directiva 1999/5/CE

MT4G y MT4V son productos de NICE S.p.a. (TV) I; MOOVO es una marca comercial propiedad del grupo Nice S.p.a.

Nota: el contenido de la presente declaración se corresponde con cuanto se declara en el documento oficial presentado en la sede de Nice S.p.a. y, en particular, con la última revisión disponible antes de la impresión de este manual. El texto aquí contenido se ha adaptado por cuestiones editoriales.

No obstante, se puede solicitar una copia de la declaración original a Nice S.p.a. (TV) I.

Número de declaración: 264/MT4 **Rev.: 1**
Idioma: ES

El abajo firmante, Luigi Paro, en calidad de Director General, conforme a las especificaciones que se detallan a continuación y bajo su propia responsabilidad, realiza la siguiente declaración

Nombre del fabricante: NICE s.p.a.
Dirección: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustigné, 31046 Oderzo (TV) Italia
Tipo de producto: Transmisor de mando a distancia de automatismos para puertas, cancelas y aplicaciones similares
Modelo / Tipo: MT4V, MT4G
Accesorios:

El producto cumple con los requisitos esenciales estipulados en el artículo 3 de la siguiente directiva comunitaria, conforme al uso para el que están previstos tales productos:
■ Directiva 1999/5/CE DEL PARLAMENTO, Protección de la salud [art. 3, apartado 1, letra a)]; EN 50371:2002
■ Seguridad eléctrica [art. 3, apartado 1, letra a)]; EN 60950-1:2006+A11:2009
■ Compatibilidad electromagnética [art. 3, apartado 1, letra b)]; EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
■ Espectro radioeléctrico (art. 3, apartado 2); EN 300 220-2 V2.3.1:2010

En virtud de la Directiva 1999/5/CE (anexo V), el producto resulta ser de Clase 1 e incorpora la marca: **CE 0682**

Oderzo, 13 de diciembre de 2011

Luigi Paro *(Director General)*

wisku zabezpieczonym).
■ **Wymiary:** 40 x 70w x 8 mm.
■ **Waga:** 25 g.
■ **Alcance:** oszacowany- do 200 m na zewnątrz; do 35 m wewnątrz budynków i (*).

(* ***Uwaga:** Wszystkie piloty mogą być narażone na zakłócenia, które mogą zmienić ich osiagi. W tym przypadku, Nice nie oferuje żadnej gwarancji na odnośnie do zasięgu.*

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaraciones de conformidad con la Directiva 1999/5/WE

MT4G y MT4V son productos marki NICE S.p.a. (TV) I; MOOVO es una marca de Nice S.p.a.

Uwaga: Treść niniejszej deklaracji jest zgodna z oficjalną deklaracją zdeponowaną w siedzibie Nice S.p.a., a w szczególności z najnowszą wersją dostępną przed wydrukowaniem niniejszego podręcznika. Niniejszy tekst został dostosowany ze względów redakcyjnych.

Kopię oryginalnej deklaracji zgodności można otrzymać od firmy Nice S.p.a. (TV) I.

Numer deklaracji: 264/MT4
Akt.: 1
Język PL

Ja, niżej podpisany Luigi Paro, jako Dyrektor Generalny deklaruję na własną odpowiedzialność, że produku:

Nazwa producenta: NICE s.p.a.
Adres: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustigné, 31046 Oderzo (TV) Wołchy
Typ produktu: Nadajnik do zdalnego sterowania automatyką do drzwi i bram oraz do podobnych zastosowań
Model/Typ: MT4V, MT4G
Akcesoria:

Jest zgodny z podstawowymi wymaganiami art. 3 poniższej dyrektywy wspólnotowej (dotyczącej zastosowania, do którego przeznaczone są produkty):
■ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady nr 1999/5/WE Ochrona zdrowia (art. 3(1)(a)); EN 50371:2002
■ Bezpieczeństwo elektryczne (art. 3(1)(a)); EN 60950-1:2006 i A11:2009
■ Kompatybilność elektromagnetyczna (art. 3(1)(b)); EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
■ Widmo radiowe (art. 3(2)(a)); EN 300 220-2 V2.3.1:2010

Zgodnie z dyrektywą 1999/5/WE (załącznik V) produkt został oznaczony i została mu przyznana klasa 1.
CE 0682

Oderzo, 13 grudnia 2011

Luigi Paro *(Dyrektor Generalny)*

DEUTSCH

ALLGEMEINE HINWEISE UND MAßNAHMEN

Achtung! – Befolgen Sie diese Hinweise:

– **Führen Sie nur die im vorliegenden Handbuch vorgesehenen Änderungen an Teilen der Vorrichtung aus. Nicht vorgesehene Vorgänge werden nur Betriebsstörungen verursachen. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch willkürlich veränderte Produkte entstanden sind.**

– **Das Sendergehäuse schützt das Innere nicht vor Flüssigkeiten, sondern nur vor Feststoffen.**

– **Das Verpackungsmaterial des Produktes muss unter voller Einhaltung der örtlichen Vorschriften entsorgt werden.**

– **Lassen Sie den Sender nicht in der Reichweite von Kindern (der Sender ist kein Spielzeug!), um unbeabsichtigte Aktivierungen der Automation, in der der Sender gespeichert ist, zu vermeiden.**

– Vor der Reinigung des Produktes, um unbeabsichtigte Betätigungen des Automatismus zu vermeiden: führen Sie diesen Vorgang außerhalb der Empfängerreichweite aus oder entriegeln Sie den Antrieb, wie in seinem Anleitungshandbuch beschrieben.

– Verwenden Sie zur Oberflächenreinigung des Produktes ein leicht feuchtes Tuch (nicht nas). **Wichtig** – Verwenden Sie keine Substanzen, die Alkohol, Benzol, Verdünnungsmittel oder sonstige entzündbare Stoffe enthalten. Solche Substanzen könnten das Produkt beschädigen.

– Stellen Sie sicher, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nach den örtlich gültigen Vorschriften weiterverwertet oder entsorgt wird.

– Das vorliegende Handbuch sorgfältig aufbewahren, um zukünftige Programmierungs- oder Wartungsarbeiten am Produkt zu erleichtern.

PRODUKTBESCHREIBUNG UND EINSATZ

Bei dem vorliegenden Produkt handelt es sich um einen Funksender, der ausschließlich zum Schalten von Automatismen (Türen, Tore, Garagentore und Ähnliches) der Marke Moovo dient. **Achtung!** **Jeder andere Einsatz als der beschriebene ist unsachgemäß und untersagt.** Dieser Sender ist ein Zubehör, das ausschließlich ist, um die Leistungsmerkmale der Automation zu verbessern und zu vervollständigen; er verändert die Funktionen (Abb. 1), die mit dem Befolgen derselben Steuerung oder versch. anderer Steuerungen gespeichert werden können. Er wendet eine Übertragungstechnologie mit variabelm Code (*Rolling-Code*) an und ist programmierbar. Interner Lithiumbatterie mit 3 V, Spannung gespeist. Sonstige Merk-

NEDERLANDS

ALGEMENE AANBEVELINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

Let op! – **Neem de volgende aanbevelingen in acht:**

– **Breng geen wijzigingen aan delen van deze inrichting aan, indien dit niet in deze handleiding is voorzien. Dergelijke handelingen kunnen alleen maar storingen veroorzaken. De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid voor schade tengevolge van willekeurig gewijzigde producten van de hand.**

– **Het omhulsel van de zender beschermt het binnenste niet tegen binnendingen van vloeistoffen maar alleen van vaste delen.**

– **De afvalverwerking van het verpakingsmateriaal van het product moet geheel en al volgens de plaatselijk geldende regels plaatsvinden.**

– **Laat de zender niet binnen het bereik van kinderen (de zender is geen speelgoed!) om te voorkomen dat de automatisering waarop de zender in het geheugen is opgeslagen per ongeluk wordt geactiveerd.**

– Voordat u met de schoonmaakwerkzaamheden begint, dient u, om te voorkomen dat iemand per ongeluk de automatisering in werking zou kunnen stellen, deze werkzaamheden buiten het bereik van de ontvanger te verrichten of de reductiemotor te ontgrendelen zoals dat in de handleiding daarvan is beschreven.

– Voor het schoonmaken van de buitenkant van het product gebruikt u een enigszins vochtige (niet natte) doek.
Belangrijk – Gebruik geen stoffen die alcohol, benzeen, oplosmiddelen of andere ontvlambare stoffen bevatten. Bij het gebruik van deze stoffen zouden de inrichtingen beschadigd kunnen raken en zou er zich brand of elektrische schokken kunnen voordoen.

– Vergewis u ervan dat wanneer het product aan het einde van zijn levensduur is gekomen, dat het materiaal gerecycled wordt of volgens de plaatselijk geldende voorschriften wordt ontantemd.

– Bewaar deze handleiding zorgvuldig zodat u haar in de toekomst bij eventuele programmeer- of onderhoudswerkzaamheden van dit product kunt raadplegen.

BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT EN GEBRUIKSDOEL

Dit product is een radiozender die uitsluitend bestemd is om te worden gebruikt voor het aansturen van automatiseringen voor deuren, poorten, garagedeuren en dergelijke, met het merk Moovo. **LET OP!** – **Elk ander gebruik dat niet overeenkomt met wat beschreven is, dient als oneigenlijk gebruik te worden beschouwd en is dus verboden!**

Deze zender is een nuttig accessoire om de prestaties van uw automatisering te vergroten en aan te vullen; hij beschikt over 4 toetsen (**afb. 1**), die in het geheugen kunnen worden opgeslagen met de instructies van één besturingseenheid of van verschil-

mala sign in Par. "Technische Merkmale des Produktes" beschrieben.

ÜBERPRÜFUNG DES SENDERS

Bevor man den Sender im Empfänger der Steuerung des Automatismus speichert, muss geprüft werden, ob er korrekt funktioniert. Hierzu auf eine beliebige Taste drücken und gleichzeitig beobachten, ob sich die LED gleichzeitig einschaltet (**Abb. 2**). Andernfalls im Par. "Ersatz der Batterie" in dieser Anleitung nachlesen.

SPEICHERUNG DES SENDERS

Der Sender kann je nach den Möglichkeiten, die der Empfänger oder die mit ihm kombinierte Steuerung bietet, auf verschiedene Arten gespeichert sein. Speichern Sie daher den Code Ihres Senders im Empfänger oder in der Steuerung nach den Verfahren in ihren Anleitungshandbüchern.

ERSATZ DER BATTERIE DES SENDERS

Wenn die Batterie leer ist, reduziert sich die Reichweite des Senders. Insbesondere kann bemerkt werden, dass die LED schwächer leuchtet (= *Batterie ganz leer*), wenn man auf eine Taste drückt. Damit der Sender wieder ordnungsgemäß funktioniert, muss die leere Batterie mit einer desselben Typs (CR2032) ersetzt werden. Die angegebene Polung beachten. Wie folgend vorgehen, um die Batterie zu ersetzen:

01. Abb. 2: Den Rand des Rahmens an der Rückseite des Senders heben.

02. Abb. 3: Den Rahmen gehoben halten und die Batterieabdeckung mit einem Finger schieben, wie in der folgenden Abbildung gezeigt.

03. Abb. 4: Nun die leere Batterie entfernen und die neue unter Beachtung der angegebenen Polung (**Pluspol** nach unten) einfügen.

04. Abb. 5: Dann den Sender mit den Tasten nach oben gerichtet halten und die Batterieabdeckung so in ihren ursprünglichen Sitz einfügen, dass sich die in grau dargestellte "**Lamelle**" über der Batterie befindet, wie in der folgenden Abbildung gezeigt.

05. Dann den Rand des Rahmens an der Senderrückseite senken, bis man ein kurzes Einrastgeräusch hört.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES

Das vorliegende Produkt ist Bestandteil der Automation und muss daher zusammen mit ihr entsorgt werden.

Wie die Installationsarbeiten muss auch die Abrüstung am Ende der Lebensdauer dieses Produktes von Fachpersonal ausgeführt werden.